

## TABLE DES MATIÈRES

SOMMAIRE .....	5
AVANT-PROPOS .....	7
Jean-François TOSSENS	
<b>Chapitre 1. La notion de différences culturelles dans l'arbitrage international</b> .....	11
Charles JARROSSON	
Section 1. Propos liminaires : culture et différences culturelles.....	12
Section 2. Les différences culturelles dans le domaine juridique : conflits de culture et de valeurs.....	14
Section 3. L'appréhension des différences culturelles dans l'arbitrage international.....	17
§ 1. <i>L'existence d'une communauté arbitrale</i> .....	18
§ 2. <i>Les manifestations des différences culturelles</i> .....	20
§ 3. <i>Perspectives d'une éventuelle prise en compte des différences culturelles</i> .....	26
<b>Chapitre 2. Les différences culturelles et les règles relatives à l'indépendance et l'impartialité des arbitres</b> .....	29
Robert DOSSOU	
Section 1. L'indépendance et l'impartialité de l'arbitre encadrées par le droit.....	30
§ 1. <i>Le règlement d'arbitrage</i> .....	31
§ 2. <i>La convention d'arbitrage</i> .....	32
Section 2. Malgré le droit, la culture laissera sa marque sur l'indépendance et l'impartialité de l'arbitre .....	33
§ 1. <i>L'environnement</i> .....	33
A. L'angle général .....	34
B. L'environnement politique.....	35
§ 2. <i>Les données spécifiques explicitées</i> .....	36
En guise de conclusion.....	37

<b>Chapitre 3. Différences culturelles et rôle des conseils et arbitres dans la procédure arbitrale.....</b>	<b>39</b>
Olivier CAPRASSE	
Section 1. Procédure arbitrale et culture : de quelques principes .....	40
§ 1. <i>Considérations introductives</i> .....	40
§ 2. <i>Le(s) maître(s) de la procédure</i> .....	44
Section 2. Procédure arbitrale et culture : de quelques thématiques concrètes.....	47
§ 1. <i>Iura novit curia</i> .....	47
§ 2. <i>De l'audience</i> .....	48
§ 3. <i>Les preuves</i> .....	54
§ 4. <i>La langue</i> .....	58
Considérations conclusives .....	59
<b>Chapitre 4. Les différences culturelles et le traitement des preuves .....</b>	<b>61</b>
Pierre MAYER	
Section 1. L'objet de la preuve.....	62
Section 2. La charge et le standard de la preuve .....	63
§ 1. <i>La charge de la preuve</i> .....	63
§ 2. <i>Le standard de la preuve</i> .....	64
A. Universalité de la notion de standard de la preuve .....	65
B. Un standard est-il supérieur à l'autre ?.....	66
C. Le choix du standard dans l'arbitrage international.....	67
Section 3. Les procédés de preuve .....	69
§ 1. <i>La preuve par témoins</i> .....	70
A. L'importance relative des témoignages dans les deux systèmes	70
1. <i>Common law</i> .....	70
2. <i>Civil law</i> .....	71
B. Le régime de la preuve testimoniale.....	72
1. Régime procédural.....	72
2. Incidence de la soumission et de la non-soumission d'un témoignage .....	72
C. La preuve par témoins dans l'arbitrage international.....	73
§ 2. <i>La preuve documentaire</i> .....	74
A. La différence d'optique entre les deux systèmes .....	74
B. La preuve documentaire dans l'arbitrage international .....	75
§ 3. <i>L'expertise</i> .....	76

<b>Chapitre 5. L'application au fond d'un droit étranger par les arbitres et la rédaction de la sentence En quête de neutralité culturelle.....</b>	79
Antonias DIMOLITSA	
Introduction.....	79
Section 1. La neutralité culturelle dans l'application du droit au fond	81
§ 1. <i>Deux exemples de conflit de clauses contractuelles avec le droit         applicable.....</i>	83
A. Clauses pénales.....	83
B. Clauses d'intérêts moratoires.....	83
§ 2. <i>Le recours au principe de la bonne foi.....</i>	86
§ 3. <i>Discrétion et équité.....</i>	89
Section 2. Invocation d'office d'un nouveau moyen de droit.....	92
Section 3. La rédaction de la sentence.....	95
En guise de conclusion.....	97
<b>Chapitre 6. La diversité culturelle joue-t-elle un rôle dans le contrôle de la sentence ? .....</b>	99
Dominique HASCHER	
Introduction.....	99
Section 1. L'appréhension de la diversité culturelle peut-elle renforcer la légitimité du contrôle ?.....	100
§ 1. <i>La diversité culturelle des parties (et de leurs conseils).....</i>	100
§ 2. <i>La diversité culturelle de l'organe de contrôle.....</i>	102
Section 2. La diversité culturelle et la circulation des idées.....	104
Conclusion.....	107